

Aspirateur pour tour à bois



ABS850DBK



2 SIGNES DE SECURITE



LISEZ LES INSTRUCTIONS ! Lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien de votre machine et familiarisez-vous avec les éléments de commande de la machine afin d'utiliser la machine correctement et d'éviter ainsi les dommages aux personnes et à la machine.



CONFORME-CE: Ce produit est conforme aux directives CE



Portez un équipement de protection !



Éteignez la machine avant l'entretien et les pauses et débranchez la fiche secteur !



Attention aux pièces rotatives !



Haute tension



Protéger de l'humidité !

Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été enlevés doivent être remplacés immédiatement !

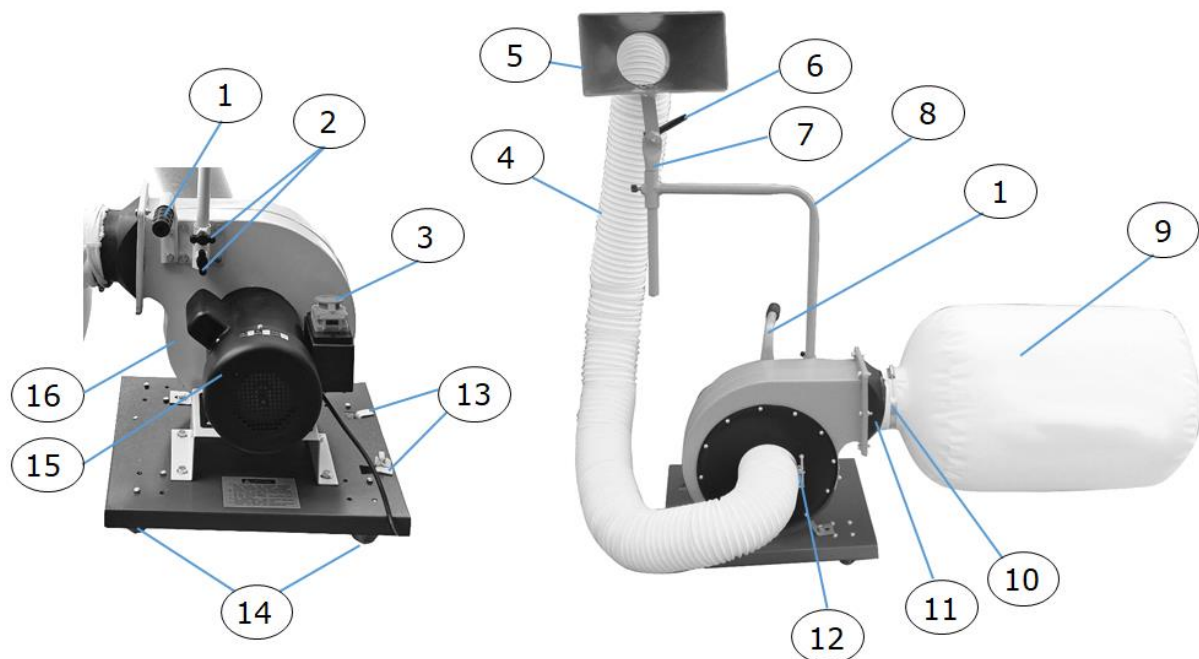
3 TECHNOLOGIE

3.1 Contenu de la livraison



Nr.	Description	Nr.	Description
1	Orifice d'aspiration**	9	Poignée
2	Base de machine	10	joint
3	Support I	11	collier de serrage Ø 90-110
4	Support II	12	pince sac Ø 100-120
5	crochet	13	Roulettes
6	flexible d'aspiration	14	Matériel
7	Sac récepteur	15	Manuel d'utilisation
8	Sortie		

3.2 Composants



Nr.	Description	Nr.	Description
1	Poignée	9	Sac récepteur
2	Vis à ailettes (fixation par étrier incurvé)	10	Pince à sac Ø 100-120
3	interrupteur	11	Sortie
4	tuyau d'aspiration	12	collier de serrage Ø 90-110
5	orifice d'aspiration	13	Crochet
6	levier de verrouillage (orifice d'aspiration)	14	roulettes
7	Support	15	Moteur
8	support incurvé	16	carter de roue

3.3 Caractéristiques techniques

	ABS850DBK
Tension	230 V / 50 Hz
Puissance moteur	0,75 kW
Ø Sac récepteur	380 mm / 530 mm
bouchon collecteur de poussière Ø	100 mm
puissance du collecteur	850 m ³ /h
dépression	1030 Pa
diamètre de la roue	230 mm
Dimensions port d'aspiration (L x H)	230 x 125 mm
Volume du sac récepteur	56 l
Dimensions de la machine	1100 x 500 x 1300 mm
Dimensions de l'emballage	580 x 410 x 420 mm
Poids net	20,5 kg
Poids brut	21,5 kg
Pression sonore L _{PA}	< 70dB(A)

(FR) Remarque sur les informations sur le bruit : les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter en même temps des valeurs de lieu de travail sûr. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, on ne peut pas en déduire de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission réellement présent sur le lieu de travail comprennent la nature de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, c.-à-d. H le nombre de machines et d'autres opérations adjacentes. Les valeurs de travail autorisées peuvent également varier d'un pays à l'autre. Cependant, ces informations doivent permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.

4 AVANT-PROPOS

Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et la manipulation en toute sécurité du système d'aspiration pour Drechsler ABS850DBK, ci-après dénommé "machine".



Le manuel fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-le pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié, facilement accessible pour les utilisateurs (opérateurs), à l'abri de la poussière et de l'humidité, et joignez-le à la machine s'il est transmis à des tiers !

Portez une attention particulière au chapitre sur la sécurité !

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent différer légèrement. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer.

Modifications techniques réservées !

Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur le connaissance lorsque le livreur les accepte !

Les dommages de transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages de transport non signalés.

Droits d'auteur

© 2021

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous les droits sont réservés! En particulier, la réimpression, la traduction et la suppression des photos et illustrations seront poursuivies.

Le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach est convenu comme lieu de juridiction.

Adresse du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des remarques importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant de commencer à utiliser la machine. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et d'éviter ainsi les malentendus et les dommages aux personnes et aux biens. Respectez également les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les avertissements de sécurité et de danger !

5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes : Aspiration des poussières et copeaux de bois, matériaux composites bois ou plastique.

HOLZMANN MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ou garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et les dommages matériels ou les blessures qui en résultent.

5.1.1 Limites techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions environnementales suivantes :

Humidité relative:	95 % maximum
température (fonctionnement)	+5°C à +50°C
température (stockage, transport)	-25°C à +55°C

5.1.2 Applications interdites

- Utilisation de la machine à l'extérieur.
- Utilisation de la machine sans aptitude physique et mentale adéquate
- Utilisation de la machine sans connaissance du mode d'emploi
- Changements dans la conception de la machine
- Extraction de gaz inflammables (par exemple brouillard de peinture ou de vernis)
- Utilisation de la machine dans des conditions de risque d'incendie ou d'explosion (la machine peut générer des étincelles d'allumage pendant le fonctionnement)
- Utilisation de la machine en dehors des limites techniques spécifiées dans ce manuel
- Suppression des marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modifier, contourner ou outrepasser les dispositifs de sécurité de la machine

L'utilisation incorrecte ou le non-respect des informations et instructions contenues dans ces instructions entraînera l'expiration de toutes les réclamations de garantie et de dommages-intérêts contre Holzmann Maschinen GmbH.

5.2 Besoins des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont la forme physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension des instructions d'utilisation. Les personnes qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou qui sont inexpérimentées ou ignorantes, ne sont pas en mesure d'utiliser la machine en toute sécurité ne doivent pas l'utiliser sans la supervision ou les instructions d'une personne responsable.

Veillez noter que les lois et réglementations locales peuvent déterminer l'âge minimum de l'opérateur et limiter l'utilisation de cette machine !

Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.

Les travaux sur les composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous la direction et la supervision d'un électricien qualifié.

5.3 Consignes générales de sécurité

En plus des règles générales pour un travail en toute sécurité, les points suivants doivent être respectés lors du travail avec la machine afin d'éviter les dysfonctionnements, les dommages et les atteintes à la santé :

- ⌚ Vérifiez que la machine est complète et fonctionnelle avant de la mettre en service. Utilisez la machine uniquement lorsque les protections et autres non-protections nécessaires à l'usinage sont en place, en bon état de fonctionnement et correctement entretenues.
- ⌚ Choisissez une surface plane, sans vibration et antidérapante comme emplacement d'installation.
- ⌚ Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine !
- ⌚ Assurer des conditions d'éclairage adéquates sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques.
- ⌚ Assurer un environnement de travail propre
- ⌚ N'utiliser que des outils en parfait état, exempts de fissures et d'autres défauts (par ex. déformations).
- ⌚ Retirez les clés d'outil et les autres outils de réglage avant de mettre la machine en marche.
- ⌚ Gardez la zone autour de la machine exempte d'obstacles (par ex. poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- ⌚ Vérifiez l'étanchéité des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- ⌚ Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance. Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et sécurisez-la contre tout redémarrage involontaire ou non autorisé.
- ⌚ La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes familiarisées avec elle et informées des dangers pouvant survenir au cours de ces travaux.
- ⌚ Assurez-vous que les personnes non autorisées se tiennent à une distance de sécurité appropriée de la machine, et en particulier éloignez les enfants de la machine.
- ⌚ Ne portez jamais de bijoux amples, de vêtements amples, de cravates ou de cheveux longs et lâches lorsque vous travaillez sur la machine.
- ⌚ Dissimulez les cheveux longs avec un protecteur capillaire.
- ⌚ Porter des vêtements de protection près du corps et un équipement de protection adapté
- (Protection des yeux, masque anti-poussière, protection auditive ; gants uniquement lors de la manipulation d'outils).
- ⌚ S'il y a des connexions d'extraction de poussière, assurez-vous qu'elles sont correctement connectées et fonctionnent.
- ⌚ Travaillez toujours avec soin et précaution et n'utilisez jamais une force excessive.
- ⌚ Ne surchargez pas la machine !
- ⌚ Arrêtez la machine avant tout travail de réglage, de transformation, de nettoyage, d'entretien ou de réparation, etc. et débranchez-la de l'alimentation électrique. Avant de commencer à travailler sur la machine, attendez l'arrêt complet de tous les outils ou pièces de la machine et sécurisez la machine contre toute remise en marche involontaire.
- ⌚ Abstenez-vous de travailler sur la machine si vous êtes fatigué, si vous manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- ⌚ N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peinture, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).

5.4 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges adaptées.
- Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. Manipulez le câble avec soin. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher

outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.

- ⚠ Des fiches et des prises appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- ⚠ L'eau entrant dans les outils électriques augmente le risque de choc électrique. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.
- ⚠ L'utilisation de la machine dans un environnement humide n'est autorisée que si la source d'alimentation est protégée par un disjoncteur différentiel.
- ⚠ N'utilisez pas l'outil électrique s'il ne peut pas être allumé et éteint avec l'interrupteur marche/arrêt.

5.5 Consignes de sécurité spéciales pour les systèmes d'extraction

- ⚠ Travaillez uniquement dans des locaux bien aérés !
- ⚠ Tenez l'appareil à l'écart des sources potentielles d'inflammation, telles que les flammes nues - risque d'incendie et d'explosion !
- ⚠ L'aspiration de vapeurs, liquides, poussières, cendres ou copeaux inflammables ou inflammables (gaz, carburant, produits de nettoyage, résidus de peinture, hydrogène, charbon, magnésium, poussières de céréales, poussières de pierre, cendres chaudes, mégots de cigarettes, etc.,...) strictement interdit.
- ⚠ N'insérez aucun objet dans l'ouverture d'extraction et maintenez-la exempte de dépôts qui pourraient nuire aux performances d'extraction.
- ⚠ Il est interdit de retirer la grille de protection.
- ⚠ L'inhalation de poussière de bois est dangereuse pour la santé ! Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz le sac collecteur.
- ⚠ N'utilisez l'appareil que si le sac à poussière ou à copeaux est en parfait état. Les sacs de récupération des copeaux en polyéthylène doivent avoir une épaisseur d'au moins 0,2 mm ! Si des sacs en d'autres matériaux sont utilisés, ils doivent avoir la même résistance mécanique !
- ⚠ Lors de l'élimination des déchets de copeaux, veillez à ce qu'ils soient éliminés dans le respect de l'environnement !

5.6 Avertissements de danger

Malgré l'utilisation prévue, certains risques résiduels subsistent. En raison de la structure et de la conception de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir lors de la manipulation des machines, qui sont identifiées comme suit dans ces instructions de service :

DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation immédiatement dangereuse qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou même la mort si elle n'est pas évitée.

ATTENTION



Une consigne de sécurité ainsi conçue signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou légères.

REMARQUE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

Nonobstant toutes les réglementations de sécurité, votre bon sens et une capacité/formation technique appropriée sont et resteront les facteurs de sécurité les plus importants pour une utilisation correcte de la machine. Travailler en toute sécurité dépend avant tout de vous !

6 TRANSPORT

Pour un transport correct, respectez les instructions et les informations sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc. Transportez la machine sur le site d'installation dans l'emballage. Faites attention à la bonne posture lorsque vous soulevez, portez et déposez la charge :

- soulever, déposer:
Établissez la stabilité lors du levage / de la pose (jambes à la largeur des hanches). Soulevez/déposez la charge avec les genoux pliés et le dos droit (comme les haltérophiles). Ne soulevez/déposez pas la charge brusquement.
- Usure:
Portez la charge avec les deux mains aussi près que possible de votre corps. Portez la charge avec le dos droit.

Lors du transport de la machine assemblée, veillez à ne la soulever que par le corps de la machine et non par les accessoires. Si vous transportez la machine avec un véhicule, assurez-vous que la charge est sécurisée en conséquence !

7 MONTAGE

7.1 Activités préparatoires

7.1.1 Vérifier l'étendue de la livraison

Après réception de la livraison, vérifiez que toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à la société de transport. Les dommages de transport visibles doivent également être notés immédiatement sur le bon de livraison conformément aux dispositions de la garantie, sinon la marchandise est réputée avoir été dûment acceptée.

7.1.2 Exigences pour le site d'installation

Choisissez un endroit approprié pour la machine.

Respectez les consignes de sécurité et les dimensions de la machine.

L'emplacement choisi doit assurer un raccordement adéquat au réseau électrique.

7.2 Connexion électrique

DANGER



Tension électrique dangereuse ! Le raccordement de la machine ainsi que les tests électriques, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du personnel techniquement qualifié ou sous la direction et la surveillance d'un électricien !

1. Vérifier le bon fonctionnement de la connexion neutre et de la terre de protection
2. Vérifier que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent aux spécifications de la machine

REMARQUE



Déviations de la tension d'alimentation et de la fréquence

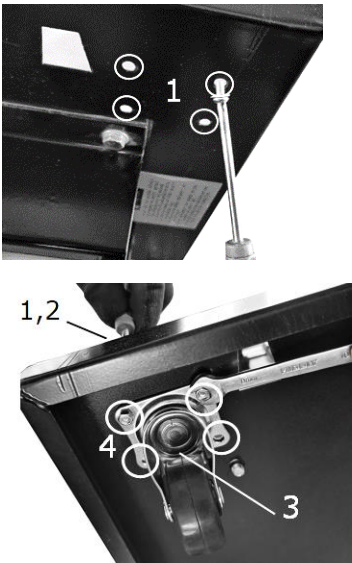
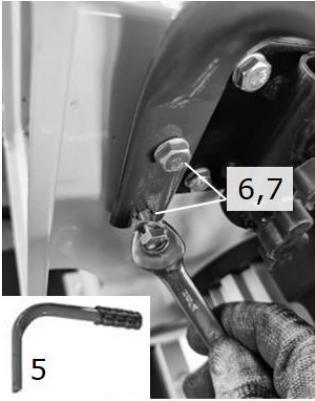
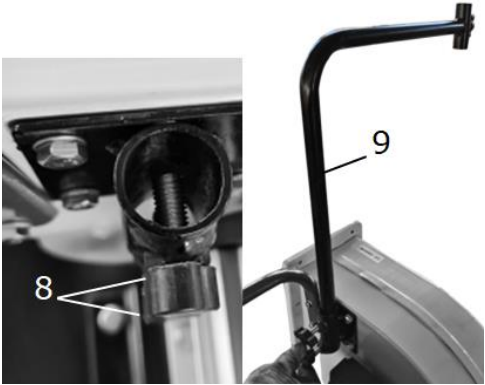
Un écart par rapport à la valeur de la tension d'alimentation de $\pm 5\%$ est autorisé. Il doit y avoir une protection contre les courts-circuits dans le réseau d'alimentation de la machine !

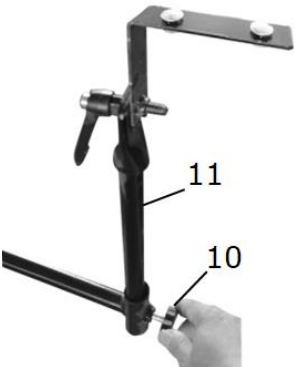

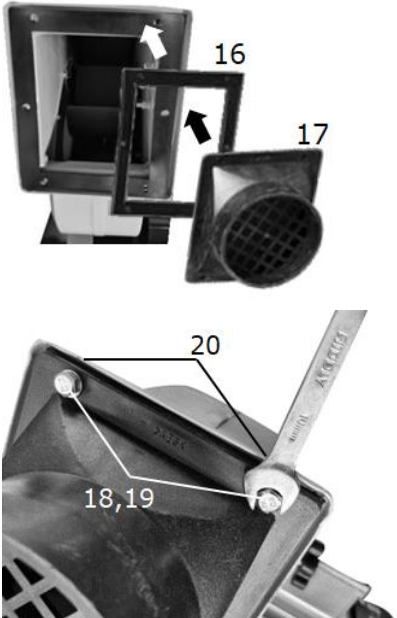
3. Trouvez la section requise du câble d'alimentation (il est recommandé d'utiliser un câble de type H07RN (WDE0282), dans lequel des mesures doivent être prises pour se protéger contre les dommages mécaniques) à partir d'un tableau d'intensité.
4. Assurez-vous que la source d'alimentation est protégée par un disjoncteur différentiel.

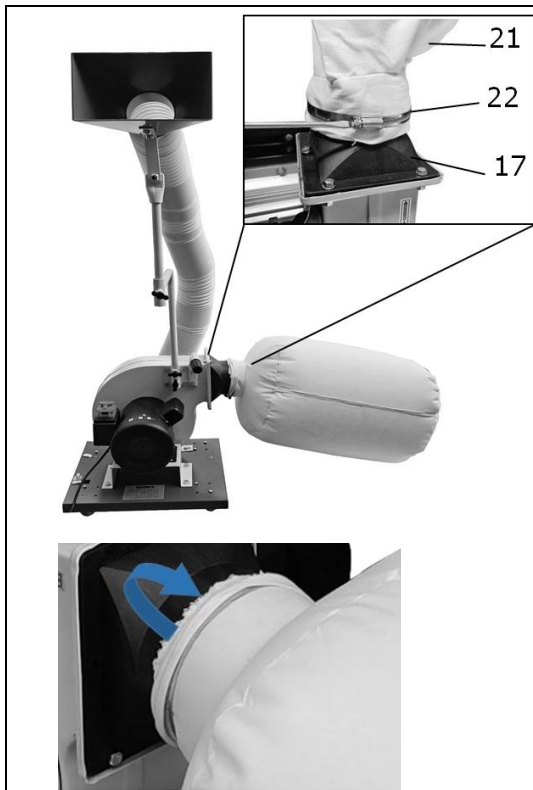
5. Connectez l'appareil uniquement à une prise correctement mise à la terre.
6. Lors de l'utilisation d'un câble de rallonge, assurez-vous qu'il est dimensionné pour correspondre à la charge connectée de la machine (la charge connectée peut être trouvée dans les données techniques). Vous pouvez trouver les relations entre les sections de câble et les longueurs de câble dans la littérature spécialisée ou vous renseigner auprès d'un électricien spécialisé.

7.3 Montage

La machine a été démontée pour le transport et doit être remontée avant utilisation. Suivez les instructions ci-dessous :

	<p>1. montage des roues</p> <p>Desserrez les quatre vis M5x8 (1) à chaque coin de la plaque de base.</p> <p>Fixez les quatre roues (3) à la plaque de base avec quatre vis M5x8 (1) chacune. Joindre une rondelle M5 (2) du côté de la tête de vis (côté supérieur). Fixez chaque vis avec un écrou M5 (4) sur le dessous (voir photo).</p>
	<p>2. Poignée de montage</p> <p>Fixez la poignée (5) au logement de la roue du ventilateur avec deux vis M6x25 (6) et des rondelles M6 (7) chacune.</p>
	<p>3. Support d'arche de montage</p> <p>Desserrez les deux écrous à oreilles (8). Insérez le support incurvé (9) et fixez-le avec les écrous à oreilles (8).</p>

	<p>4. Aide à l'assemblage</p> <p>Desserrez la vis à oreilles (10), insérez le support (11) et fixez-le avec la vis à oreilles (10).</p>
	<p>5. Assemblage de la trompette d'admission</p> <p>Desserrez les vis M6x25 (12) et posez l'entonnoir d'aspiration (13).</p> <p>Insérez deux vis M6x25 (12) à l'intérieur de l'entonnoir d'admission (voir photo à gauche). Fixez sur le dessous (voir photo à droite) avec un écrou M6 (14) et une rondelle M6 (15).</p>
	<p>6. Ensemble joint et sortie</p> <p>Fixez le joint (16) et la sortie (17) au carter de la roue du ventilateur et fixez aux coins avec une vis M6x25 (18) chacun. Inclure une rondelle M6 (19) côté tête de vis (avant). Fixez à l'arrière (voir photo) aux coins avec un écrou M6 (20) chacun.</p>



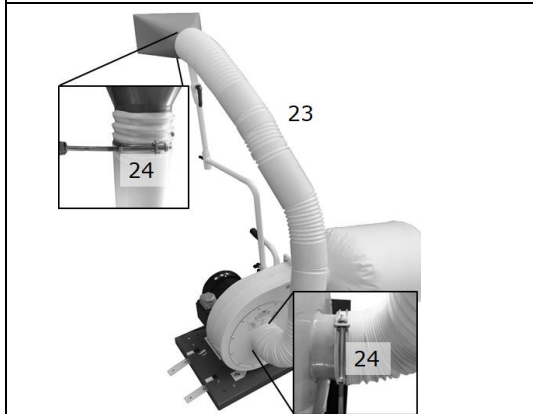
7. Installation du sac à copeaux

Fixez le sac à copeaux (21) à la sortie (17) et fixez-le à l'aide de la pince pour sac à copeaux Ø 100-120 (22).

REMARQUE

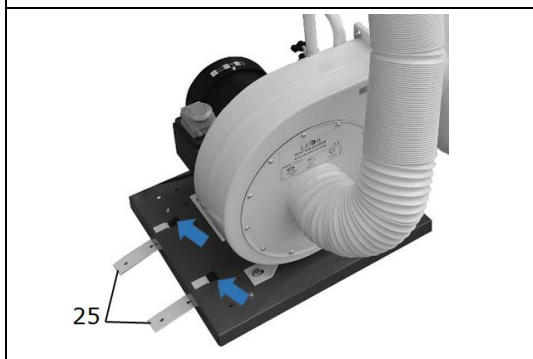


Il est préférable de monter le sac à copeaux et la pince du sac à copeaux ensemble sur la sortie en martelant le centimètre supérieur du sac à copeaux sur la pince du sac à copeaux.



8. Assemblage tuyau d'aspiration

Fixez le tuyau d'aspiration (23) au carter de roue du ventilateur et à l'entonnoir d'aspiration et fixez chacun avec un collier de serrage Ø 90-100 (24).



9. Crochet de montage

Insérez les deux crochets dans les ouvertures prévues.



8 OPÉRATION

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque opération. Les dispositifs de sécurité, les lignes électriques et les éléments de commande doivent être contrôlés très soigneusement. Vérifier l'état et l'étanchéité des raccords vissés.

8.1 Installation sur le tour

Placer l'entonnoir d'aspiration au niveau de la pièce. Assurez-vous qu'il n'est pas en contact avec la pièce ou la machine et qu'il est placé fermement sur la machine. L'entonnoir d'admission est mis en place à l'aide des supports.

8.2 Notes d'exploitation

Ne travaillez pas avec la machine à bois tant que le système d'extraction n'a pas atteint sa pleine vitesse !

8.3 Interrupteur



Bouton ON / OFF:

Pour allumer la machine, appuyez sur le bouton vert (I). Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton rouge (O).

9 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ELIMINATION

ATTENTION



Danger dû à la tension électrique ! La manipulation de la machine peut entraîner des blessures graves ou la mort. Avant les travaux d'entretien ou de réparation, débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique et sécurisez-la contre toute remise en marche involontaire !

9.1 Nettoyage

REMARQUE



Les mauvais agents de nettoyage peuvent endommager la peinture de la machine. N'utilisez pas de solvants, de diluants nitrés ou d'autres agents de nettoyage pour le nettoyage qui pourraient endommager la finition de la machine. Respectez les informations et instructions du fabricant du produit de nettoyage !

Préparez les surfaces et lubrifiez les parties nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide.

De plus, un nettoyage régulier est une condition préalable au fonctionnement sûr de la machine et à sa longue durée de vie.

- Par conséquent, nettoyez l'appareil des copeaux et des particules de saleté après chaque utilisation.
- Nettoyez périodiquement le sac filtrant pour maintenir sa capacité de filtrage.
- Nettoyez périodiquement l'orifice d'aspiration du système. Des dépôts peuvent s'accumuler avec le temps, notamment sur la grille de protection, ce qui nuit aux performances d'extraction.

9.2 Maintenance

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Indépendamment de cela, les défauts ou défauts susceptibles de nuire à la sécurité de l'utilisateur doivent être éliminés immédiatement !

- ☺ Avant chaque démarrage, assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont en parfait état et qu'ils fonctionnent correctement.
- ☺ Vérifiez toutes les connexions au moins une fois par semaine pour vous assurer qu'elles sont bien serrées.
- ☺ Vérifiez régulièrement que les autocollants d'avertissement et de sécurité sur la machine sont en bon état et lisibles.
- ☺ Utilisez uniquement des outils appropriés et adaptés
- ☺ Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant

9.2.1 Plan d'entretien et de maintenance

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent dans une large mesure des conditions de fonctionnement. Les intervalles indiqués ci-dessous s'appliquent lors de l'utilisation de la machine dans les limites spécifiées :

Intervalles	Composants	Mesure
Tous les jours avant de commencer le travail	pince pour sac à copeaux	Vérifier l'ajustement serré et serrer si nécessaire
	aération du moteur	Vérifier la saleté et nettoyer si nécessaire
	câble de connexion	Vérifier et échanger si endommagé
Après le travail	<ul style="list-style-type: none"> • entonnoir d'aspiration, • Grille de protection devant la roue du ventilateur 	Vérifiez s'il y a de la saleté/obstruction et nettoyez si nécessaire
1 x semaine	Vis de montage	Vérifier l'ajustement serré et serrer si nécessaire
Si nécessaire	Sac récepteur	Vérifiez et changez si nécessaire lorsqu'il est plein à 60-70 %.

Spänesackwechsel

DANGER



Danger dû à la poussière de bois ! L'inhalation de poussière de bois est dangereuse pour la santé ! Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz le sac à copeaux. Lors de l'élimination des déchets de copeaux, veillez à ce qu'ils soient éliminés dans le respect de l'environnement !

REMARQUE



Changez le sac à copeaux lorsqu'il est plein à 60-70 %. Utilisez uniquement des sacs à copeaux correspondant aux dimensions de la machine. N'utilisez que des sacs à copeaux 100 % étanches.

Méthode:

1. Avant de changer le sac à copeaux, la machine doit être éteinte au moins 10 minutes à l'avance afin que les particules de poussière se déposent.

2. Avant de changer le sac à copeaux, la machine doit être débranchée de l'alimentation électrique.
3. Desserrez la pince du sac à copeaux.
4. Retirez le sac à copeaux du séparateur (machine) et scellez-le.
5. Montez le nouveau sac à copeaux et serrez à nouveau la pince du sac à copeaux pour le fixer sur la machine.

9.3 Stockage

REMARQUE



Un stockage inapproprié peut endommager et détruire des composants importants. Stockez uniquement les pièces emballées ou déjà déballées dans les conditions environnementales prévues !

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, stocker la machine dans un endroit sec, hors gel et pouvant être fermé à clé, d'une part pour éviter la formation de rouille et d'autre part pour s'assurer que les personnes non autorisées, en particulier les enfants, n'ont pas accès à la machine.

9.4 Disposition



Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les moyens d'exploitation avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, celui-ci est tenu dans certains pays de se débarrasser de votre ancienne machine de manière appropriée.

10 DÉPANNAGE

DANGER



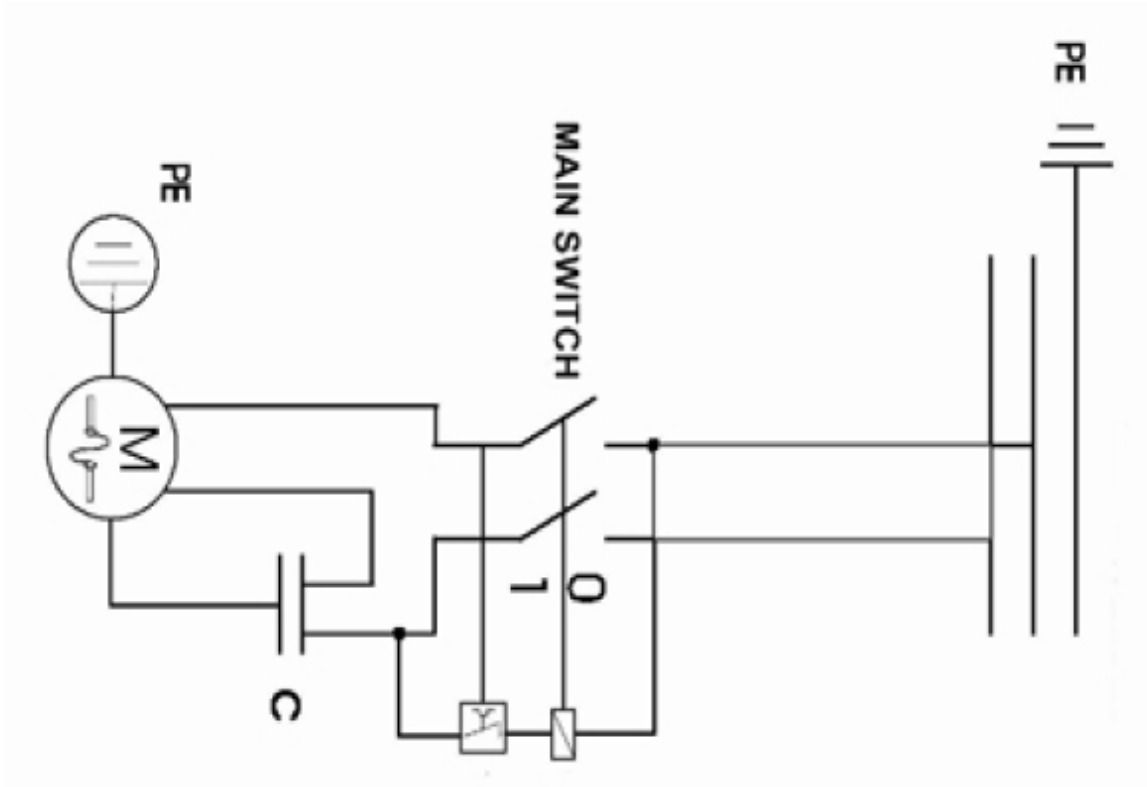
Danger dû à la tension électrique ! La manipulation de la machine alors qu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Par conséquent, avant d'effectuer des travaux de dépannage, débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique et sécurisez-la contre tout redémarrage involontaire !

De nombreuses sources d'erreurs possibles peuvent être exclues à l'avance si la machine est correctement connectée à l'alimentation électrique.

Si vous vous trouvez dans l'incapacité d'effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou si vous n'avez pas la formation requise pour le faire, consultez toujours un professionnel pour corriger le problème.

Problème	Cause	Solution
La machine ne tourne pas	• Commutateur défectueux	• Réparer l'interrupteur
	• pas d'alimentation	• Vérifier l'alimentation
fuite de poussière	• Connexions qui fuient ou sont bouchées	Vérifier les branchements
	• Sac à copeaux défectueux ou mal installé	• Vérifier les copeaux • Changer le sac de copeaux
Bruit élevé dans le logement de la roue du ventilateur	• Gros morceau aspiré	• enlever la pièce
	• Turbine desserrée	• Resserrer la turbine

18 SCHÉMA



19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

19.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

(DE) Mit Holzmann-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal auf Ihre Maschine abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzt die Einbauzeit und verlängert die Lebensdauer der Maschine.

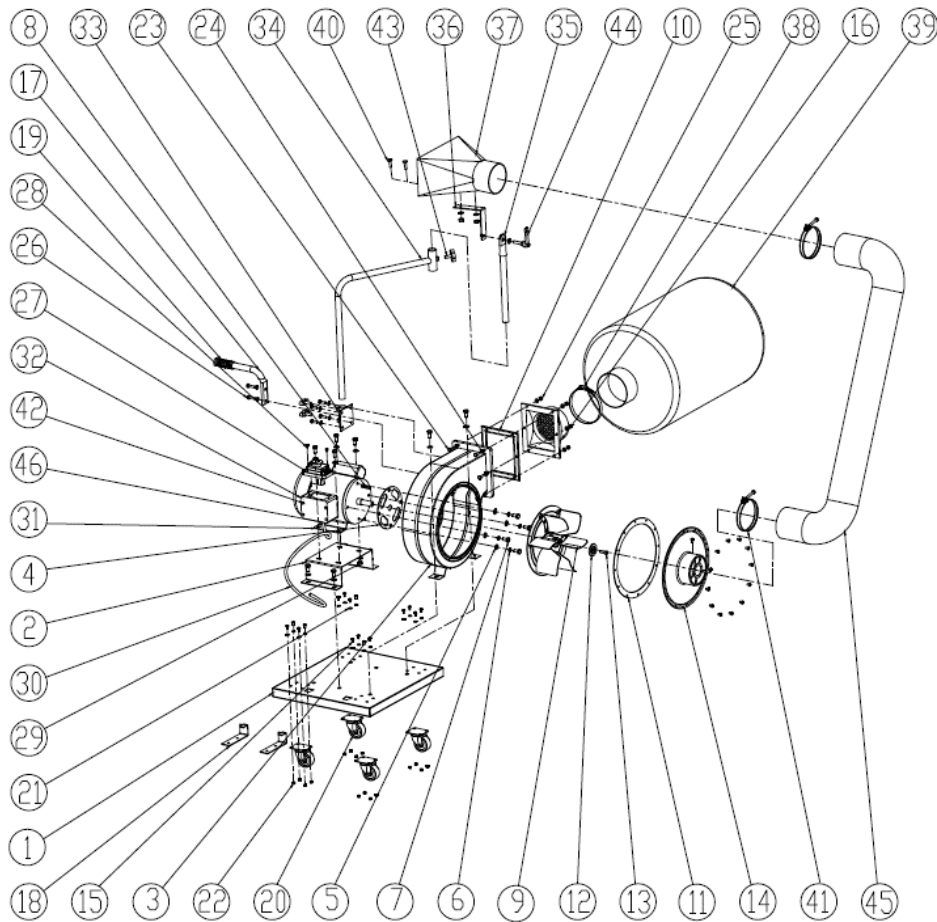
REMARQUE



L'installation de pièces de rechange non originales annulera la garantie ! Par conséquent, ce qui suit s'applique : Lors du remplacement de composants/pièces, n'utilisez que des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service que vous trouverez à la fin de ce manuel. Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Pour éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du schéma des pièces de rechange à la commande de pièces de rechange, sur laquelle les pièces de rechange nécessaires sont clairement indiquées. Ou utilisez l'option de commande en ligne via le catalogue de pièces de rechange ou le formulaire de demande de pièces de rechange sur notre page d'accueil.

Voir les adresses du service client dans l'avant-propos de cette documentation pour l'adresse de commande.

19.2 Vue éclatée


No.	DESCRIPTION	Qté.
1	Plaque de base	1
2	Socle moteur	1
3	Logement de roue	1
4	Joint	1
5	Rondelle 8	21
6	Rondelle élastique 8	4
7	Boulon hexagonal M8x16	14
8	Clé	1
9	hélice	1
10	joint	1
11	joint	1
12	Anneau	1
13	Vis Allen M6x20(LH)	1
14	Couvercle d'admission	1
15	Vis à tête cylindrique M5x8	29
16	Sortie	1
17	Poignée	1
18	Crochet	2
19	Couvercle de la poignée	1
20	Roue universelle 2"	4
21	Rondelle 5	16
22	Écrou hexagonal M5	16
23	Écrou hexagonal M6x20	10

No.	DESCRIPTION	Qté.
24	Rondelle 6	18
25	Écrou hexagonal M6	8
26	Boulon hexagonal M6x25	2
27	Interrupteur	1
28	Vis autotaraudeuse ST4.2x9.5	2
29	Écrou hexagonal M8	4
30	câble d'alimentation	1
31	Moteur	1
32	Boîte de commutation	1
33	Siège fixe	1
34	Support de coude	1
35	Tube-support	1
36	L Plaque signalétique	1
37	Orifice d'aspiration	1
38	Pince sac 100-120	1
39	Sac collecteur	1
40	Vis à tête demi-ronde M6x25	2
41	Collier de serrage 90-110	2
42	Vis à tête cylindrique M4x55	4
43	Bouton	3
44	Bouton de verrouillage	1
45	Tuyau	1
46	Décharge de traction	1

21 GARANTIE

1.) Garantie :

HOLZMANN accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques à usage non commercial ;

pour un usage commercial, il y a une garantie d'un an, à compter de l'achat de l'utilisateur final/acheteur. HOLZMANN précise expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si, au cours des périodes ci-dessus, des défauts se produisent qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans la section "Dispositions", HOLZMANN réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Message :

Le revendeur informe HOLZMANN par écrit du défaut survenu sur l'appareil. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur HOLZMANN ou envoyé à HOLZMANN par le revendeur. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN ne seront pas et ne pourront pas être acceptés. Chaque envoi de retour doit avoir un numéro RMA fourni par HOLZMANN, sinon HOLZMANN ne sera pas en mesure d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

3.) Dispositions :

- a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture ou du reçu original du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La réclamation de garantie expire si l'appareil n'est pas rapporté pour la collecte avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, d'entretien, d'inspection ou d'entretien de l'appareil. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme demande de garantie.
- c) Défauts des pièces d'usure comme par ex. B. Balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, embrayages, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, blocs coulissants, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Dommages aux appareils causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise utilisation de l'appareil (non conforme à sa destination normale) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations inappropriées ou des modifications techniques par des ateliers ou l'entreprise non autorisés partenaires eux-mêmes par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non d'origine HOLZMANN.
- e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais de test) encourus pour des demandes de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne sont effectuées qu'après paiement d'avance ou facture du revendeur conformément au devis (y compris les frais de transport) de la société HOLZMANN.
- g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN. Ces revendications s'appliquent à plusieurs ventes de l'appareil non transférable

4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités :

Dans tous les cas, la responsabilité de Holzmann est limitée à la valeur des marchandises. Les réclamations pour dommages dus à de mauvaises performances, à des défauts, ainsi qu'à des dommages consécutifs ou à un manque à gagner dû à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas reconnues. Holzmann insiste sur le droit légal de rectifier un appareil.

SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN-Maschinen GmbH reste à vos côtés pour le service et les réparations. Dans ce cas, adressez une demande de devis sans engagement à notre service clientèle en mentionnant les informations voir C) ou envoyez-nous simplement votre demande à l'aide du formulaire au verso.

Courriel : info@holzmann-maschinen.at

ou Utilisez le formulaire de réclamation en ligne ou de commande de pièces de rechange disponible sur notre page d'accueil : www.holzmann-maschinen.at sous la rubrique Service/Actualités